

FLEXA



I	Installazione, uso e manutenzione	pag. 2
UK	Installation, use and maintenance	pag. 17
F	Installation, usage et maintenance	pag. 32
E	Instalación, uso y mantenimiento	pag. 47
D	Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung	pag. 62
NL	Installatie, gebruik en onderhoud	pag. 77

Geachte Meneer/Mevrouw,

We danken u dat u voor ons product gekozen heeft en we feliciteren u met uw aankoop.

We raden u aan om dit blad aandachtig door te lezen alvorens u van dit product gebruik maakt, teneinde de prestaties ervan optimaal en veilig te kunnen benutten.

Voor overige informatie of hulp kunt u zich wenden tot uw DEALERS waar u uw product gekocht heeft of kunt u onze website www.edilkamin.com bezoeken onder het kopje DEALERS.

OPMERKING

-Verzeker u ervan, nadat u de kachel uitgepakt heeft, dat hij integer en compleet isinhoud (bekleding, afstandsbediening met display, "koud" handvat, garantiebewijs, handschoen, technisch blad, spatel, vochtopnemend zout, inbussleutel).

Wend u in het geval van storingen onmiddellijk tot de verkoper waar u uw product gekocht heeft en neem een kopie van het garantiebewijs en het aankoopbewijs mee.

- Inbedrijfstelling/keuring

Deze handeling moet absoluut uitgevoerd worden door de dealer op straffe van de verlies van het recht op garantie. De inbedrijfstelling beschreven in de Italiaanse norm UNI 10683 Rev. 2005 (H. "3.21") bestaat uit een reeks controles nadat de inbouwhaard geïnstalleerd is van de inbouwkachel uitgevoerd moeten worden en die de correcte functionering van het systeem en de overeenstemming ervan met de wetgeving vaststellen.

- de fabrikant acht zich niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door gebruik in het geval van verkeerde installaties, onjuist

onderhoud en een verkeerd gebruik van het product.

- het controlenummer voor de identificatie van de kachel treft u:

- aan de bovenkant van de verpakking

- in het garantiebewijs in de vuurhaard

- op het plaatje aan de achterkant van het apparaat;

Deze documenten moeten bewaard worden met het aankoopbewijs waarvan u de gegevens moet doorgeven op het moment dat u informatie aanvraagt of in het geval van onderhoud;

- de weergegeven details zijn grafisch en geometrisch indicatief.

VEILIGHEIDSINFORMATIE

De kachels zijn ontworpen om met behulp van de automatische verbranding van houtpellets in de vuurhaard door middel van straling en de beweging van lucht, dat de kachel vanuit de roosters aan de voorkant verlaat, de installatieruimtes te verwarmen, en de aangrenzende ruimten dankzij de beweging van de lucht die door de openingen op de achterkan gekanaliseerd wordt.

- Het enige gevaar dat door het gebruik van de kachel veroorzaakt kan worden, is verboden aan het niet opvolgen van de installatienormen, de directe aanraking met de (externe) elektrische onderdelen onder spanning, de aanraking met vuur en de warme onderdelen of de introductie van vreemde stoffen.

- Maak voor de verbranding uitsluitend gebruik van houtpellets.

- De kachels zijn voorzien van beschermingsinstallaties die de uitdoving van de kachel garanderen in het geval dat bepaalde componenten slecht functioneren. Laat dit gebeuren zonder dat u ingrijpt.

- Voor een normale functionering moet de kachel geïnstalleerd worden in overeenstemming met de aanwijzingen van dit blad. Voorkom de opening van de deur tijdens de functionering: de verbranding wordt automatisch aangestuurd. Ingrepen zijn dus niet noodzakelijk.

- Voorkom het invoeren van vreemde voorwerpen in de vuurhaard of in de tank.

- Voorkom het gebruik van ontvlambare producten voor de reiniging van het rookkanaal (het deel dat de opening voor rookafvoer van de kachel met de schoorsteen verbindt).

- De onderdelen van de vuurhaard en de tank mogen uitsluitend met een stofzuiger uit te worden gezogen.

- Het glas kan KOUD gereinigd worden met een speciaal product (bijv. GlassKamin Edilkamin) en een doek.

- Verzekeer u ervan dat de kachels door een erkende Edilkamin Dealer geplaatst en aangestoken worden in overeenstemming met de aanwijzingen van dit blad.

- Tijdens de functionering van de kachel bereiken de afvoeleidingen en de deur zeer hoge temperaturen (nooit zonder de speciale handschoenen aanraken).

- Voorkom het plaatsen van niet hittebestendige voorwerpen in de nabijheid van de thermokachel.

- Maak NOOIT gebruik van vloeibare brandstoffen om de kachel aan te steken of het houtskool aan te wakkeren.

- Sluit de luchtopeningen van de installatieruimte en de luchtinvoeren van de kachel nooit af.

- Maak de kachel nooit nat en voorkom de aanraking van de elektrische onderdelen met natte handen.

- Voorkom het aanbrengen van verkleinstukken in de rookafvoerende leidingen.

- De kachel moet geïnstalleerd worden in een brandwerende ruimte voorzien van alle services (toevoer en afvoer) die het apparaat voor een correcte en veilige functionering (zie de indicaties van dit technische blad) nodig heeft.

LET OP:

- **PROBEER DE KACHEL NOOIT OPNIEUW AAN TE STEKEN ALS DIT EERDER NIET GELUKT IS. LEEG EERST DE VUURHAARD**

- **DE PELLETS DIE U UITDE VUURHAARD HAALTMAGNIET IN DE TANK GESTOPTWORDEN.**

CONFORMITEITSVERKLARING

EDILKAMIN S.p.A. Met legaal kantoor te Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milaan – SOFI- Nummer BTWnummer 00192220192

Verklaart voor eigen verantwoordelijk verantwoordelijkheid:

Dat de kachel op houten pellet die hieronder beschreven staat conform de Richtlijn 89/106/EEG (Bouwproducten) is

- **KACHEL MET PELLET met het commerciële merk**

EDILKAMIN, genaamd FLEXA

- **SERIE NUMMER: Ref. Gegevensplaatje**

- **BOUWJAAR: Ref. Gegevensplaatje**

De conformiteit met de vereisten van de Richtlijn 89/106/EEG wordt tevens bepaald door de conformiteit met de Europese norm: **EN 14785:2006**

Verklaart tevens dat

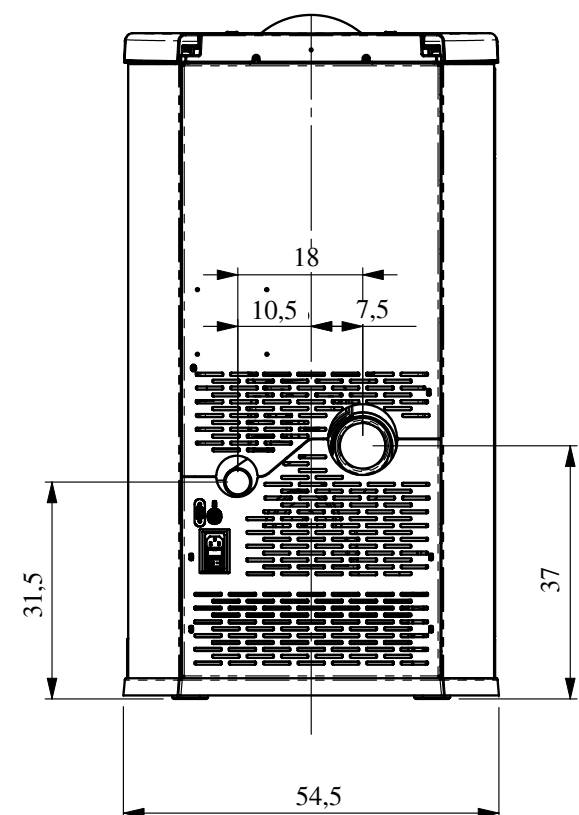
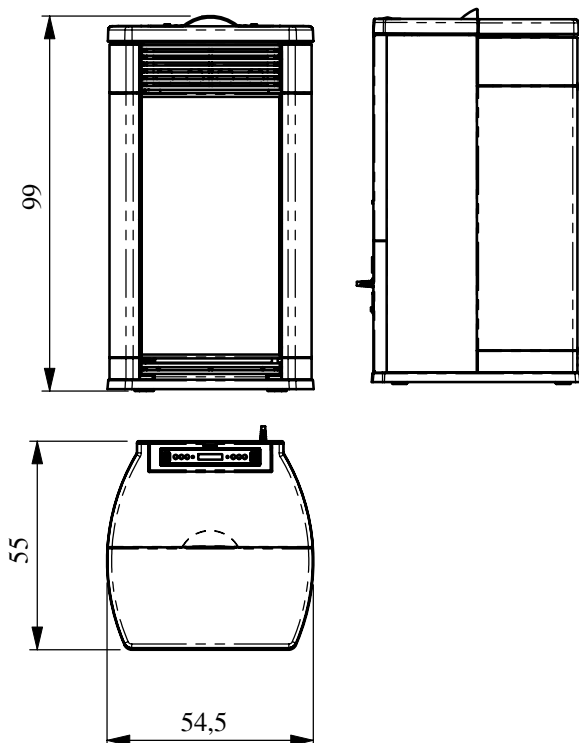
De kachel met houten pellets FLEXA de vereisten van de Europese richtlijnen respecteert.

2006/95/EEG - Laagspanningsrichtlijn

2004/108/EEG – Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit

EDILKAMIN S.p.a. wijst elke verantwoordelijkheid voor de slechte functionering van het apparaat als gevolg van de vervanging, montage en/of wijzigingen die niet door EDILKAMIN personeel zonder de toestemming hiervan uitgevoerd zijn.

EIGENSCHAPPEN



TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Nominaal vermogen	8,0	kW
Rendement nominaal vermogen	90,1	%
Uitstoot CO (13% O ₂) nominaal vermogen	70	ppm
Gewicht rook nominaal vermogen	5,5	g/s
Beperkt vermogen	3,4	kW
Rendement beperkt vermogen	92,6	%
Uitstoot CO (13% O ₂) beperkt vermogen	280	ppm
Gewicht rook beperkt vermogen	2,9	g/s
Maximum overtemperatuur rook	175	°C
Minimum trek	12	Pa
Autonomie min/max	10 / 22	uur
Verbruik brandstof min/max	0,9 / 2,0	kg/h
Capaciteit reservoir	20	kg
Voor ruimtes van / tot*	210	m ³
Gewicht met verpakking (staal/keramiek)	169/187	kg
Diameter afvoerpijp rook (A mannelijk)	80	mm
Diameter luchtinlaatpijp (B mannelijk)	40	mm

* Het verwarmingsvolume is berekend met inachtneming van het gebruik van pellets van ten minste 4.300 kcal/kg en een isolatie van het huis conform de Italiaanse wet 10/91, en verdere wijzigingen en met een warmteaanvraag van 33 Kcal/m³ per uur.

* Het is belangrijk ook rekening te houden met de plaats van de kachel in de te verwarmen ruimte.

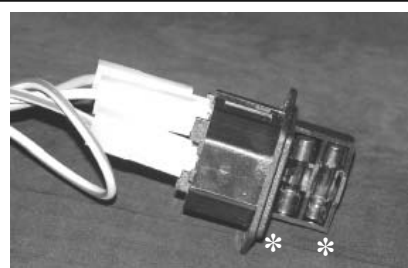
ELEKTRISCHE EIGENSCHAPPEN

Voeding	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Schakelaar on/off	ja	
Gemiddeld geabsorbeerd vermogen	150	W
Geabsorbeerd vermogen tijdens ontsteking	400	W
Frequentie afstandsbediening	infrarood	
Beveiliging op hoofdvoeding*	Zekering F4 AL, 250	
Beveiliging op elektronische kaart	Zekering F4 AL, 250	

De hierboven vermelde gegevens zijn indicatief.
EDILKAMIN s.p.a. behoudt zich het recht om zonder melding de producten te wijzigen om hier de prestaties van te verbeteren.

ZEKERING

* op het contact met schakelaar aan de achterkant van de kachel zijn twee zekeringen aanwezig, eentje actief en eentje reserve.



EIGENSCHAPPEN

FUNCTIONERINGSPRINCIPE

De brandstof (houtpellets) wordt vanuit de opslagtank (A) door de vulschroef (B), aangedreven door de reductiemotor (C), naar de verbrandingshaard (D) vervoerd. De houtpellets worden aangestoken met behulp van warme lucht die door een elektrische weerstand (E) geproduceerd wordt. Deze warme lucht wordt door een rookverwijderaar (M), de vuurhaard ingezogen. De rook geproduceerd door de verbranding wordt door dezelfde centrifugaalventilator (M) uit de haard verwijderd en door de opening (F) in het lage deel aan de achterkant van de kachel uitgestoten. Via de ventilator (G), stroomt de omgevingslucht langs een spleet aan de achterkant van de haard, waar ze wordt opgewarmd en vervolgens naar buiten gevoerd via het rooster aan de voorkant (I).

De vuurhaard is gemaakt van een interne structuur van gietijzeren en wordt aan de voorkant door twee overlappende deurtjes afgesloten.

- een buitendeurtje van keramisch glas
- een intern deurtje van keramisch glas in aanraking met het vuur.

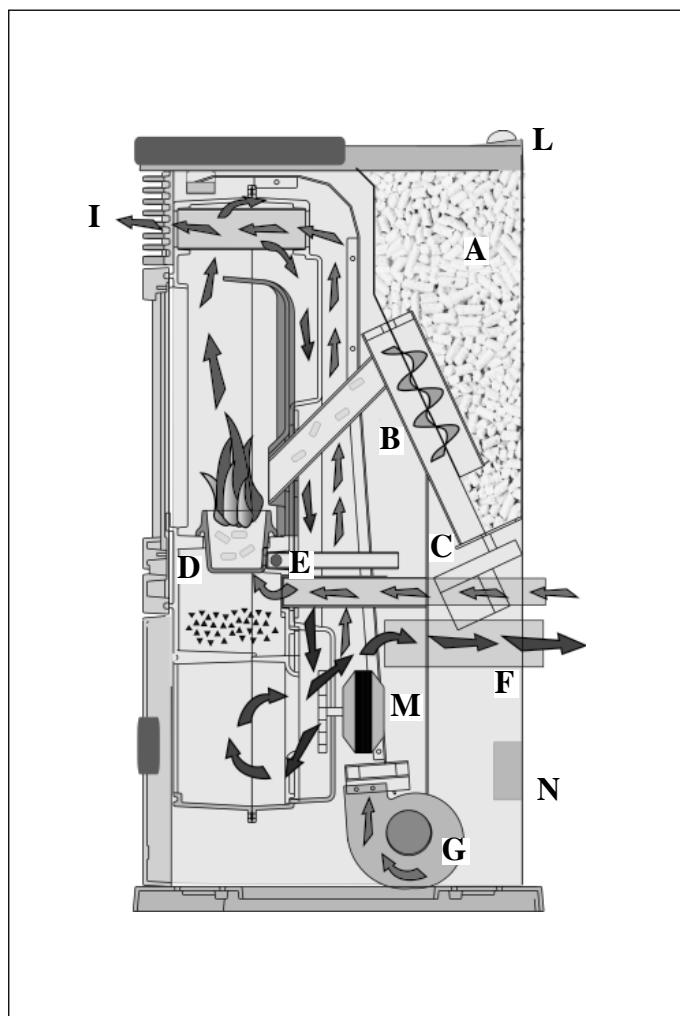
De kachel bestaat vanbinnen volledig uit gietijzer. Het brandstofreservoir bevindt zich bovenaan in de kachel. Het reservoir wordt gevuld via een deksel achteraan bovenop het reservoir. De hoeveelheid brandstof en de verwijdering van gassen/de toevoer van verbrandingslucht worden allen aangestuurd door de elektronische kaart voorzien van software met het **Galileo *** systeem waarmee een optimale verbranding, een hoog rendement en een geringe uitstoot gegarandeerd worden.

Op de bovenkant is een synoptisch paneel (L) geïnstalleerd dat de besturing en de weergave van de verschillende functioneringsfasen mogelijk maakt.

De belangrijkste fasen kunnen ook met behulp van de optioneel geleverde afstandsbediening beheerd worden.

De buitenbekleding is beschikbaar in de volgende kleuren en materialen:

- keramiek: mat wit, rood en hazelnootbruin
- plaat: zijpanelen van grijs aluminium en top van grijs keramiek



GALILEO is een systeem dat de verbranding beschermt en regelt en een optimale functionering in elke omstandigheid waarborgt.

GALILEO garandeert een optimale werking dank zij een sonde die de luchtstroom meet die deelneemt aan de verbranding.

Het onderzoek en de daaruit volgende optimalisatie van de verbrandingsparameters heeft voortdurend plaats zodanig dat eventuele onregelmatigheden in de functionering gecorrigeerd kunnen worden in real time.

Het GALILEO systeem garandeert een constante verbranding door automatisch de trek aan de hand van de eigenschappen van de schoorsteen (bochten, lengte, vorm, doorsnede, enz.) en de omgevingsomstandigheden (wind, luchtvochtigheid, luchtdruk, installatie op grote hoogte, enz.) af te stellen.

MONTAGE

BEKLEDING

- Lijst met onderdelen (zie afb. 1):
- 6 zijtegels van keramiek (1-2-3)
 - keramische top (4)
 - 2 zijpanelen achter van aluminium (5)
 - kit bevestiging keramische tegels

Neem voor de montage de volgende procedure in acht:

- Til de gietijzeren top op, draai de schroeven (V) los en demonteer de twee zijpanelen achter van aluminium (5) door ze van de bevestigingspinnen (Z) in het gietijzeren onderstel los te haken Afb. 2.

- Bevestig de plaatjes (N) aan de achterkant van de keramische tegels (1-2-3) door ze met behulp van de bijgevoegde schroeven aan de openingen te bevestigen (Afb. 3).
Wegens de productie-eigenschappen kunnen de keramische tegels, afgietsels, van elkaar in hoogte verschillen. U kunt de bijgevoegde rubberen elementen gebruiken om de verschillen in de afmetingen te verhelpen. Dit zal op geen enkele manier het aanzicht van de kachel aantasten.

Breng tussen het gietijzeren onderstel en de onderste keramische tegel (3) de bijgevoegde rubberen elementen en de pakking aan en breng tussen de keramische tegels (3-2-1) uitsluitend de bijgevoegde rubberen elementen aan.

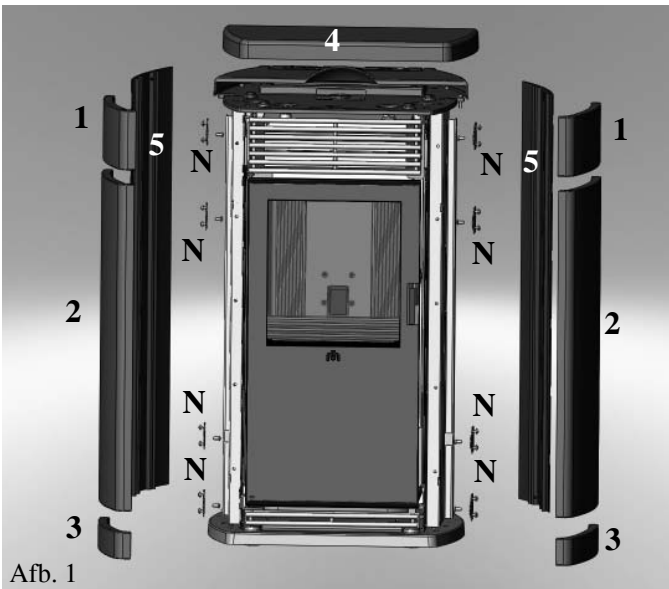
- Plaats de keramische tegels op de zijkanten door de holtes (L aan de bovenste rand) op het verticale plaatstalen profiel van de structuur (M - Afb. 4) aan te brengen.

- Bevestig de keramische tegels met de plaatjes met behulp van de bijgevoegde schroeven en ringen op de daarvoor bestemde openingen van de structuur van de kachel (Afb. 5).

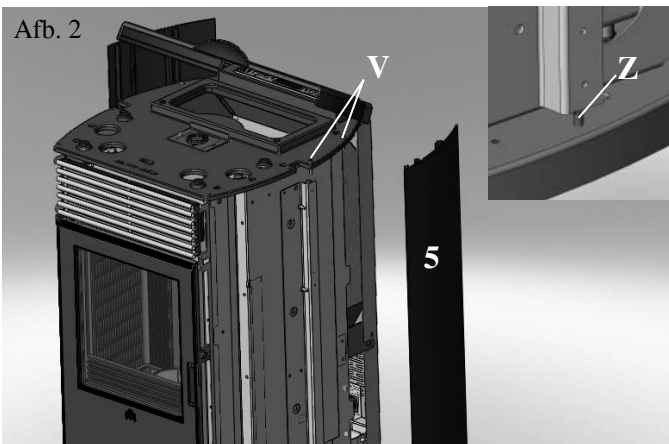
- Hermonteer de twee zijpanelen achter van aluminium (5).

- Plaats de keramische top (4) op de groeven (S-Afb. 6).

NB: In het geval van de versie met een staalplaten bekleding wordt de kachel al gemonteerd geleverd, met uitzondering van de keramische top die op de sleuven (S-Afb. 6) geplaatst moet worden.



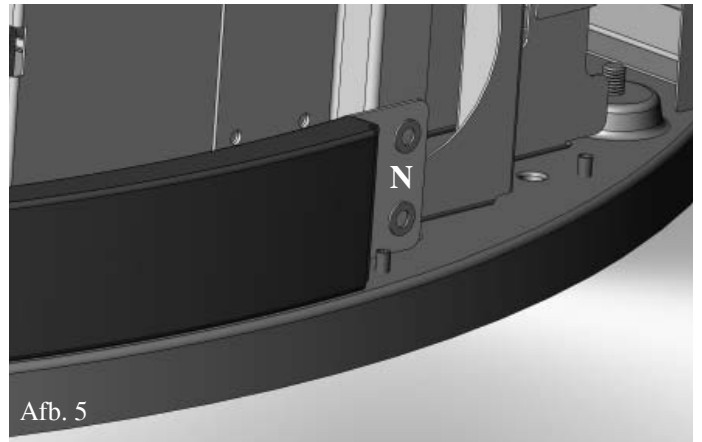
Afb. 1



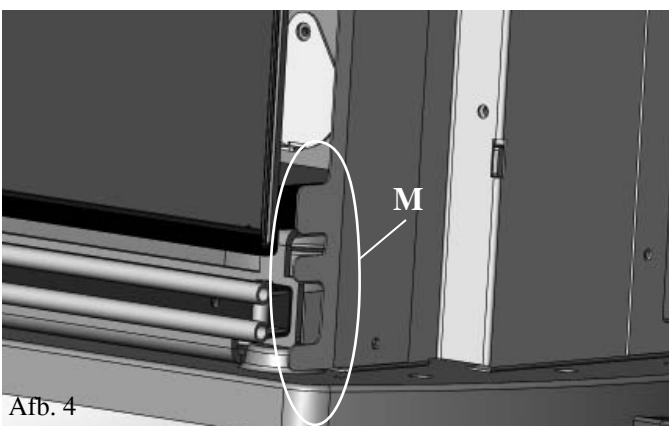
Afb. 2



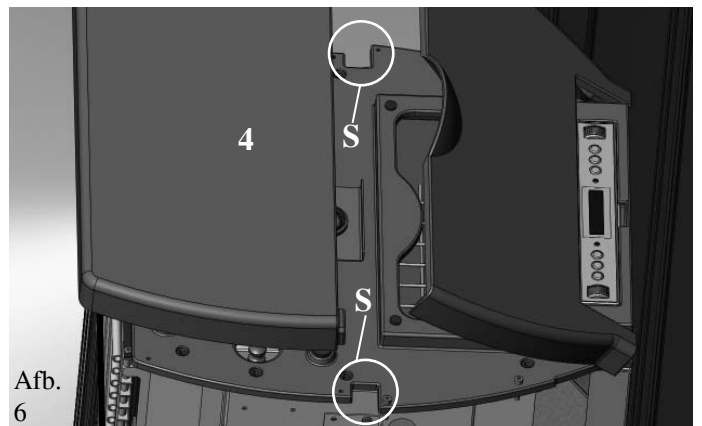
Afb. 3



Afb. 5



Afb. 4



Afb. 6

INSTALLATIE

MONTAGE EN INSTALLATIE (Dealer)

Raadpleeg, voor zover dit niet uitdrukkelijk aangegeven staat, de wetgeving die in uw land van kracht is. aadpleeg in Italië de norm UNI 10683/2005 in combinatie met de regionale of ASL bepalingen. In het geval van een installatie in een appartementencomplex moet u van te voren de beheerder om toestemming vragen.

CONTROLE COMPATIBILITEIT MET ANDERE INSTALLATIES

De kachel mag NOOIT in een ruimte met extractoren, type B verwarmingsinstallaties en andere apparaten, die de correcte functionering in gevaar kunnen brengen, worden geïnstalleerd.

CONTROLE ELEKTRISCHE AANSLUITING (breng de stekkerdoos op een bereikbare plek aan)

De kachel is voorzien van een elektrische voedingskabel die op een 230 V 50 Hz stopcontact, het liefst voorzien van een magnetothermische schakelaar, moet worden aangesloten. Spanningsvariaties van meer dan 10% kunnen de kachel negatief beïnvloeden (we raden u aan om, als dit niet voorzien is, een passende differentieelschakelaar te installeren). De elektrische installatie moet aan de normen voldoen; controleer met name de doeltreffendheid van de aarding. De voedingslijn moet een doorsnede hebben die geschikt is voor het vermogen van de apparatuur. Edilkamin acht zich niet verantwoordelijk voor storingen in de functionering als gevolg van een slecht functionerend aardcircuit.

PLAATSING EN AFSTANDEN VOOR BRANDVEILIGHEID

Voor een correcte werking van de kachel dient deze waterpas op de vloer te worden geplaatst. Controleer de draagkracht van de vloer. De kachel moet worden geïnstalleerd met inachtneming van de volgende veiligheidsvoorwaarden:

- houd aan de zijkanten en aan de achterkant een minimale afstand van 40 cm t.o.v. ontvlambaar materiaal.
- plaats geen licht ontvlambaar materiaal voor de kachel binnen een afstand van 80 cm
- indien de kachel op een ontvlambare vloer wordt geplaatst, moet een plaat van warmte
- isolerend materiaal tussen de vloer en de haard worden geplaatst, die aan de zijkanten minstens 20 cm en aan de voorkant minstens 40 cm uitsteekt. Indien de hierboven vermelde afstanden niet kunnen worden gerespecteerd, moeten absoluut technische en bouwkundige maatregelen worden genomen om brandgevaar te voorkomen. Indien de rookafvoerpijp in contact komt met een houten muur of een ander ontvlambaar materiaal, moet hij wordengeïsoleerd met keramische vezels of een equivalent materiaal.

LUCHTINLAAT

De ruimte waarin de kachel staat moet absoluut een luchtinlaat hebben met een opening van minstens 80 cm², om er zeker van te zijn dat er voldoende de verbrandingslucht is. De kachel kan ook lucht aanvoeren door een rechtstreekse verbinding naar buiten via een verlengstuk op de stalen buis met een diameter van 4 cm. In dat geval kunnen problemen ontstaan door condensatie en moet u de luchttoevoer met een netje beschermen, waarbinnen een minimale vrije doorgang van 12cm² is gewaarborgd. De buis moet korter zijn dan 1 meter en mag geen bochten hebben. De buis moet eindigen met een segment van 90° naar beneden gericht met een windbescherming

In ieder geval helemaal luchtinlaat kanaal moeten worden moet een vrije doorsnede van minstens 12 cm² gewaarborgd worden. Bescherm het uiteinde van de luchtinvoer met een insectenrooster dat de nuttige doorsnede van 12 cm² niet beperkt.

ROOKAFVOER

Het afvoersysteem mag uitsluitend door de kachel gebruikt worden (het is niet toegestaan dat de schoorsteen tevens voor andere installaties gebruikt wordt). Het afvoeren van de rook vindt plaats door een opening aan de achterkant met een doorsnede van 8 cm. Plaats een T-verbinding met een opvangdop voor condensaat aan het begin van het verticale segment.

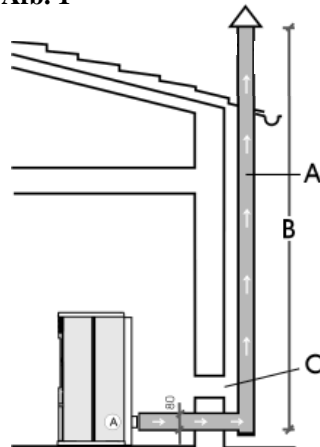
De rookafvoer moet met behulp van geschikte stalen leidingen EN 1856 gecertificeerd. De leiding moet hermetisch afgesloten zijn. Voor de afdichting van de leidingen en een eventuele isolatie hiervan is het noodzakelijk materialen te gebruiken dat bestand is tegen hoge temperaturen (siliconen of mastiek geschikt voor hoge temperaturen). Het enige horizontale deel mag tot 2 m lang zijn. Een totaal van twee bochten met een max. wijfde van 90° is toegestaan.

Het is noodzakelijk (als de afvoer niet in een schoorsteen uitkomt) een verticaal deel en een windwerend eindstuk te installeren (referentie UNI 10683/2005). Het verticale kanaal kan zowel intern als extern zijn. Als het rookkanaal zich in de buitenlucht bevindt, moet hij op passende wijze geïsoleerd zijn. Als het rookkanaal in een schoorsteen uitkomt, moet deze geschikt zijn voor vaste brandstoffen. Als de doorsnede groter is dan 150 mm, is het noodzakelijk hem te verkleinen door hier leidingen met een juiste doorsnede en gemaakt van passende materialen in aan te brengen (bijv. stalen leidingen met een doorsnede van 80 mm). De verschillende delen van het rookkanaal moeten geïnspecteerd kunnen worden. De schoorstenen en rookkanalen waar apparaten voor de verbranding van vaste brandstoffen op aangesloten zijn, moeten eenmaal per jaar geveegd worden (controleer of in uw land dit per wet geregeld is). Een onregelmatige controle en reiniging zorgen ervoor dat het gevaar voor schoorsteenbrand toeneemt.

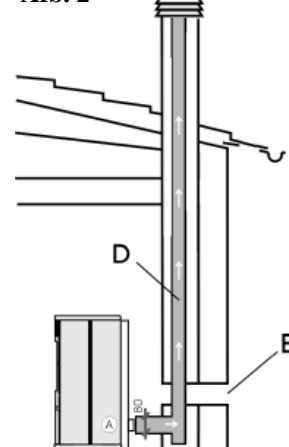
De installatiemogelijkheden zijn weergegeven in afbeeldingen 1 op 2

TYPISCHE GEVALLEN

Afb. 1



Afb. 2



A: geïsoleerde stalen schoorsteen

B: minimum hoogte 1,5 m

C-E: luchttoevoer naar omgeving (minimum doorsnede 80 cm²)

D: stalen rookkanaal in een bestaande gemetselde schoorsteen.

SCHOORSTEENPOT

De fundamentele eigenschappen zijn:

- interne doorsnede aan de onderkant gelijk aan de doorsnede van de schoorsteen
- doorsnede van de afvoer minstens tweemaal zo groot als de doorsnede van de schoorsteen
- bovenop het dak in de wind geplaatst buiten het bereik van refluxzones.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Gebruiksaanwijzingen

Voor de 1ste Ontsteking is het noodzakelijk dat u zich wendt tot uw plaatselijk erkende Edilkamin Dealer, welke de kachel naar aanleiding van het soort pellets en de installatieomstandigheden zal ijken en de garantie in werking zal laten treden.

Tijdens de eerste ontstekingen is het mogelijk dat u een lichte verflucht ruikt. Dit zal binnen korte tijd verdwijnen.

Voor het ontsteking is het hoe dan ook noodzakelijk het volgende te controleren:

- ==> De correcte installatie.
- ==> De elektrische voeding.
- ==> De hermetische afsluiting van het deurtje.
- ==> De reiniging van de vuurhaard.
- ==> De stand-by weergave op het display (tijdstip en temperatuur).

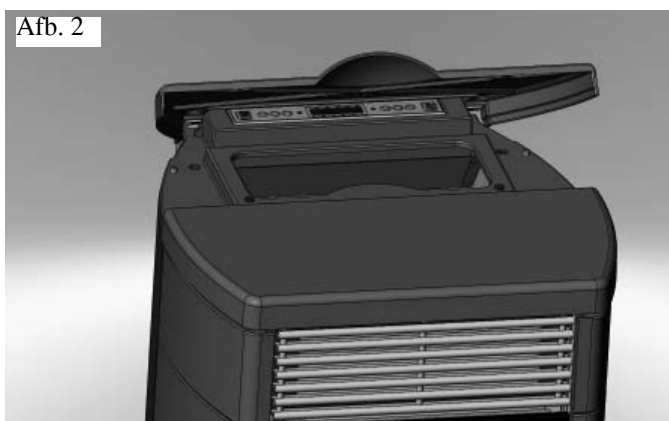
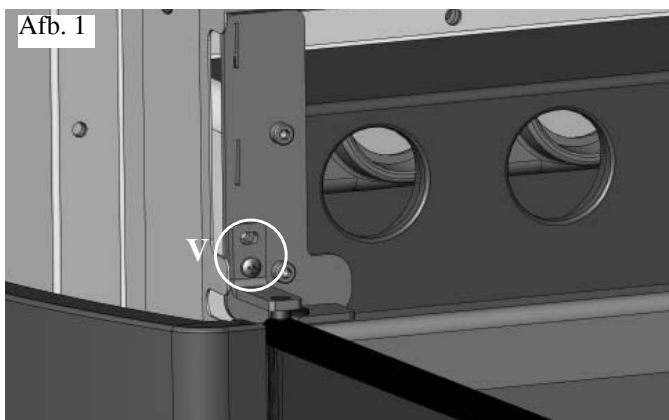
De buitendeur afstellen

Verwijder het bovenste rooster dat met een bajonetsluiting bevestigd is en lijn de buitendeur uit met de keramische zijtegels of de aluminium panelen. Draai daarvoor aan de schroeven V (afb. 1).

Pellets aan de tank toevoegen

Open de gietijzeren top voor toegang tot de tank (Afb. 2).

LETOP: maak gebruik van de speciaal geleverde handschoen als u pellets aan de kachel toevoegt terwijl hij brandt en dus warm is.



OPMERKING betreffende de brandstof.

FLEXA zijn ontworpen en geprogrammeerd voor de verbranding van pellets houtpellets 6 mm diameter. Pellets is een brandstof in de vorm van kleine cilinders verkregen door het samenpersen van zaagsel, heeft hoge waarden en bevat geen lijm of andere vreemde materialen. Houtpellets worden verkocht in zakken van 15 Kg. Om de functionering van de kachels niet in gevaar te brengen is het noodzakelijk dat u hier GEEN andere materialen in verbrandt. Het gebruik van andere materialen (samengeperst hout) kan door laboratoriumtests worden aangetoond en zorgt ervoor dat de garantie te vervallen komt. Edilkamin heeft de producten op dusdanige ontworpen, getest en geprogrammeerd dat de beste prestaties verkregen worden door het gebruik van houtpellets met de volgende eigenschappen:

- doorsnede : 6 millimeter
- maximum lengte : 40 mm

- maximum vochtigheid : 8 %

- calorisch rendement : minstens 4300 kcal/kg

Het gebruik van pellets met andere eigenschappen vereist een nieuwe ijking van de kachels, overeenkomstig met de ijking die de Dealer op het moment van de 1ste ontsteking uitvoert. Het gebruik van ongeschikte pellets kan leiden tot: een afname van het rendement; storingen in de functionering; blokkeringen wegens verstoppingen, bevuild glas, onverbrande stoffen,... Een eenvoudige analyse van de pellets kan visueel worden uitgevoerd:

Goede kwaliteit: glad, regelmatige lengte, niet erg stoffig.

Slechte kwaliteit: met barsten in de lengte en overdwars, zeer stoffig, zeer variabele lengtes en aanwezigheid van vreemde lichamen.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

DE FUNCTIONERING

De kachel kan op twee verschillende manieren functioneren:

- HANDMATIG:

In het geval van de handmatige functionering stelt u het vermogen in waarop de kachel ongeacht de temperatuur in de installatieruimte moet functioneren.

Druk voor de HANDMATIGE functionering de knop l in en stek de gewenste omgevingstemperatuur in (SET TEMPERATUUR-OMGEVING) boven 40 °C door aan de knop te draaien of maak gebruik van de toetsen +/-.

Op het display wordt het bericht "MAN" weergegeven.

Druk op de knop rechts en draai er vervolgens aan of maak gebruik van de toetsen +/- en stel het vermogen van de kachel in. U kunt vervolgens het gewenste vermogen met een druk op de knop of op ON/OFF bevestigen.

- AUTOMATISCH

In het geval van de AUTOMATISCHE functionering kunt u de streef temperatuur van de installatieruimte van de kachel instellen.

De kachel zal automatisch gaan moduleren en het vermogen 1 activeren als de gewenste omgevingstemperatuur (SET TEMPERATUUR-OMGEVING) bereikt is.

Druk op de knop links en draai eraan of gebruik de toetsen +/- en wijzig de gewenste omgevingstemperatuur (SET TEMPERATUUR-OMGEVING).

Druk ter bevestiging nogmaals op de knop of op de toets ON/OFF.

De ventilatie is altijd verbonden aan het ingestelde vermogen en kan dus niet gewijzigd worden.

Toets On/Off paneel

Schakelt de kachel in of uit.

In het menu kunt u de On/Off toets gebruiken om naar het vorige menu terug te keren of de modaliteit af te sluiten.

Toets +/- paneel

Laat de waarden van de verschillende functioneringswijzen toe- of afnemen.

Toets "reserve" paneel

Functie die de resterende hoeveelheid pellets in de tank aangeeft. U kunt deze functie in het gebruikersmenu "wijzigen reserve" activeren of deactiveren. Met een druk op de knop 'reserve' zal de default waarde van 15 Kg geteld worden.

U kunt deze waarde in het gebruikersmenu "wijzigen reserve" wijzigen. Met een druk op de toetsen '+' of '-' kunt u vervolgens deze waarde op een waarde tussen minimaal van 5 Kg of maximaal 15 Kg instellen (als u een waarde van 5 Kg instelt zal met elke druk op de toets 'reserve' 5 Kg opgeteld worden). In het geval van fouten kunt u met een druk op de toets '-' terugkeren

Toets paneel


Geeft u informatie over de staat van de kachel. Toont het vorige menu/de vorige parameter als u in het menu op deze toets drukt.



DE SCHROEF VULLEN

(uitsluitend als de kachel geen pellets meer bevat)

Betreed het GEBRUIKERSMENU, druk op de functie "BEGINLADING-ALLEEN KOUD" en druk op de toets

om de schroef te vullen. 

Voer deze handeling uitsluitend uit als de kachel uitgeschakeld en helemaal afgekoeld is.

ONTSTEKING

Automatische ontsteking

Als de kachel in stand-by geplaatst is (op het display wordt het bericht "UIT") weergegeven kunt u de ontstekingsprocedure opstarten door 2" lang op de toets on/off te drukken. Op het display wordt het bericht "ONTSTEKING -VOORLADEN" (tijd waarin de noodzakelijke hoeveelheid pellets voor de ontsteking geladen wordt) en vervolgens het bericht "ONTSTEKING" (tijd waarin de bougie blijft branden tot de vlam gedetecteerd is) weergegeven. Vervolgens wordt het bericht "ONTSTEKING-WACHT OP VLAM" weergegeven (tijd waarin de kachel wacht tot de vlam gedetecteerd wordt).

Zodra de vlam gedetecteerd wordt zal de elektrische weerstand uitgaan en wordt het bericht 'STABILISATIE' (tijd waarin de kachel de toename van de temperatuur van de rook controleert. Deze toename moet overeenstemmen met 2 graden per minuut anders zal een alarm geactiveerd worden) weergegeven. Aan het einde van deze tijd wordt het bericht 'ARBEID' weergegeven als alle functies een positief resultaat opgeleverd hebben. Deze procedure neemt ongeveer 15 minuten in beslag.

Uitdoven

Druk als de kachel brandt 2" lang op de toets ON/OFF en de uitdovingsprocedure LUCHT VENTILATOREN wordt opgestart (luchtventilatoren aan, motor uit, rookverwijderaar aan) en op het display wordt het bericht 'KACHEL IN-UITDOVEN' weergegeven. Deze procedure neemt minstens 15 minuten in beslag.

Als na het verlopen van deze tijd de temperatuur van de kachel nog altijd boven de voorziene drempel voor het uitdoven is, dan zal de procedure voortduren tot de drempel bereikt is.

Als de kachel geblokkeerd raakt, zie de alarmen op pag. 14-15 of neem contact op met uw Dealer of Leverancier.

GEBRUIKERSMENU

Het display bevat een 'GEBRUIKERSMENU' met functies die door de Dealer gewijzigd moeten worden.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

DATUM EN TIJD INSTELLEN

Met een druk op de toets 'menu' en door aan de knop l te draaien wordt op het display het bericht 'SET KLOK' weergegeven. Druk nogmaals op de toets 'menu' en draai aan de knop l tot de volgende gegevens weergegeven worden: Dag van de week, uren, minuten, dag, maand jaar. U kunt deze gegevens met de knop r wijzigen.

Bij elke activering van de knop l zal de waarde bevestigd worden.

Druk op de toets ON/OFF of op dezelfde knop en verlaat de programmering.

VOORBEELD VAN EEN INSTELLING

Set klok Dag dinsdag

Set klok Uren 15

Set klok Minuten :00

Set klok Dag 7



Set klok Maand 6

Set klok Jaar 11

CHRONOTHERMOSTAAT VOOR DE PROGRAMMERING DAG/WEEK

Er zijn 3 verschillende programmeringswijzen (dag, week, weekend) voorzien. Elke wijze functioneert geheel onafhankelijk van de andere wijzen waardoor talloze combinaties mogelijk zijn (u kunt de tijd instellen aan de hand van stappen van 10 minuten).

Druk op de toets 'menu' en op het display wordt het bericht 'SET CHRONO' weergegeven. Met een tweede druk op de toets 'menu' of op de knop r krijgt u toegang tot de 'SET CHRONO' waarbij op het display het bericht 'ACTIVEREN CHRONO' (default off) weergegeven wordt.

Draai aan de knop l of gebruik de toetsen om de 3 programmeringswijzen (dag, week, weekend) weer te geven.  

Gebruik de knop l of de toetsen om de ontsteking en uitdoving in te stellen.  

Gebruik de knop r of de toetsen +/- om de ontstekingen en uitdovingen in te stellen.

Druk op de toets ON/OFF om de programmering te kunnen verlaten.

Programmering Dag:

u kunt kiezen voor 2 ontstekingen/uitdovingen per dag die alle dagen herhaald kunnen worden:

Voorbeeld: start1 10:00 stop1 12:00 start2 18:00 stop2 22:00

Programmering Week:

u kunt kiezen voor 4 ontstekingen/uitdovingen per dag die op de gekozen dagen van de week verricht worden, bijvoorbeeld:

start1 06:00 stop1 08:00	start2 07:00 stop2 10:00	start3 19:00 stop3 22:00....
maandag on	maandag off	maandag on
dinsdag on	dinsdag off	dinsdag on
woensdag off	woensdag on	woensdag on
donderdag on	donderdag off	donderdag on
vrijdag on	vrijdag off	vrijdag on
zaterdag off	zaterdag off	zaterdag on
zondag off	zondag off	zondag on

Programmering Weekend:

u kunt kiezen voor 2 ontstekingen/uitdovingen tijdens het weekend:

Voorbeeld: start1 weekend 07:00

stop1 weekend 11:30

Voorbeeld: start2 weekend 14:20

stop2 weekend 23:50


Als de chronothermostaat geactiveerd is zal naast het tijdstip een icoon in de vorm van een klok weergegeven worden.

ELEKTRONISCHE APPARATEN

AFSTANDSBEDIENING cod. 658830 - optional

LEGENDA SYMBOLEN

N.B.: afhankelijk van de productieloten kunnen twee verschillende symbolen voor de vermogenstoets gebruikt worden (X - zie Afb. 1-2)

	: start-/stopknop
+	: toets om het vermogen/de arbeidstemperatuur toe te laten nemen
-	: toets om het vermogen/de arbeidstemperatuur af te laten nemen
A	: toets "OMGEVING" varieert de gewenste omgevingstemperatuur (SET OMGEVING)
P (fig. 1) M (fig. 2)	: toets "VERMOGEN" varieert het vermogen (van P1 tot P5)

- De afstandsbediening produceert een infrarood signaal.

De signaaltransmissie moet voor de ontvangstled van de kachel zichtbaar zijn om een correcte doorgave mogelijk te maken. In een vrij veld zonder obstakels kan een afstand van 4-5mt worden overbrugd.

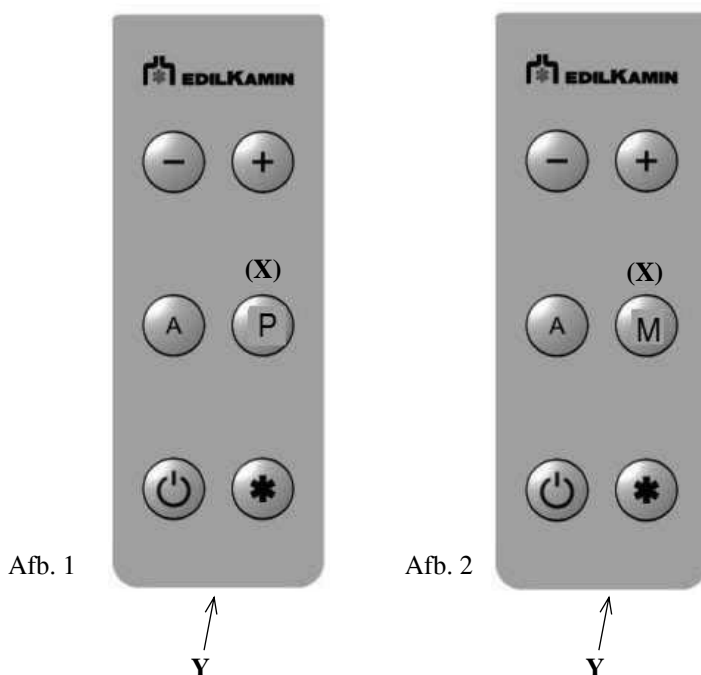
- De afstandsbediening functioneert met een 3V alkaline batterij. De levensduur van de batterij hangt af van het gebruik, maar zal in ieder geval ruimschoots het gebruik van een gemiddelde gebruiker tijdens een winterseizoen overbruggen.

Verwijder het klepje Y van de batterijhouder als u de batterij moet vervangen.

Verwijder de lege batterij in overeenstemming met de van kracht zijnde voorschriften.

- De afstandsbediening moet met een vochtige doek gereinigd worden. Voorkom dat u reinigingsmiddelen of vloeistoffen direct op de afstandsbediening sproeit. Maak in ieder geval gebruik van neutrale reinigingsmiddelen vrij van agressieve stoffen.

- Behandel de afstandsbediening voorzichtig: gezien de omvang kan hij beschadigd raken als u hem laat vallen.

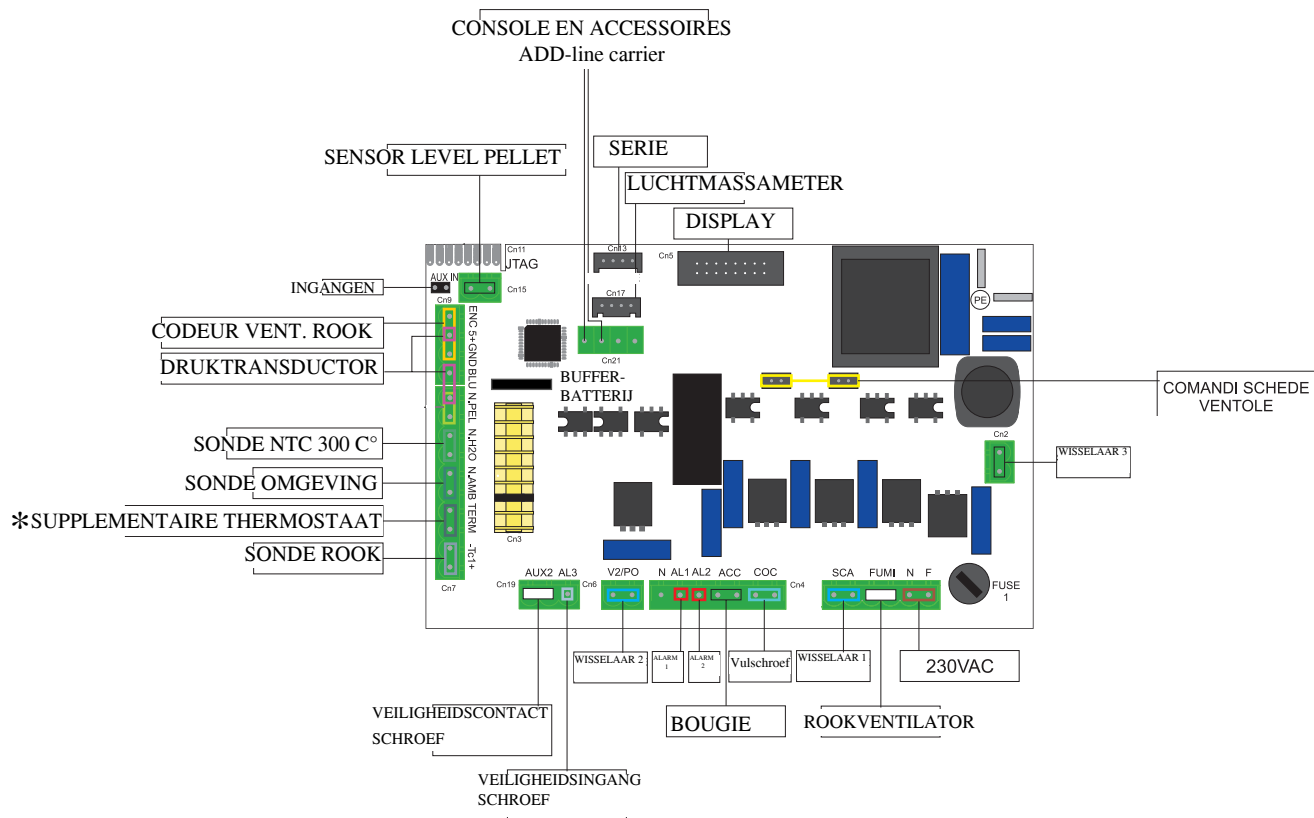


OPMERKINGEN:

- Bedrijfstemperatuur: 0-40°C
- Bewaartemperatuur: 10/+50°C
- Bedrijfsvochtigheid: 20-90% R.V. zonder condensvorming
- Beschermingsgraad: IP 40
- Gewicht met batterij: 15 gr

ELEKTRONISCHE APPARATEN

ELEKTRONISCHE KAART



BESCHERMINGSINSTALLATIES

THERMOKOPPEL:

bevindt zich op de rookafvoer en meet de temperatuur van de rook op. Controleert met behulp van ingestelde parameters de ontsteking, de functionering en de uitdoving van de haard.

LUCHTSTROOMSENSOR:

bevindt zich op het aanzuigkanaal en grijpt in als de stroom verbrandingslucht niet correct is waardoor een lage druk in de het rookcircuit veroorzaakt wordt.

VEILIGHEIDSTHERMOSTAAT:

grijpt in als de temperatuur in de kachel te hoog is. Blokkeert het laden van pellets waardoor de kachel uitgaat. (zie alarm A09 op pag. 89).

REMOTE ONTSTEKINGEN

Op de elektronische kaart is een ingang (schoon contact extra thermostaat *) aanwezig die u voor remote ontstekingen door externe thermostaten of degelijke apparatuur kunt gebruiken. De installatie van deze apparatuur moet door de dealer verricht worden via een optionele kabel. code 640560.

BUFFERBATTERIJ

De elektronische kaart is voorzien van een bufferbatterij (type 3 Volt CR 2032). Neem voor verdere informatie hierover contact op met de Dealer die de 1ste ontsteking uitgevoerd heeft.

ONDERHOUD

Koppel het apparaat van de elektrische voeding los voordat u een willekeurige onderhoudswerkzaamheid uitvoert.

HETNALATEN VAN OPZIJN MINSTDE SEIZOENSGEBONDEN REINIGING kan een slechte functionering veroorzaken.

De garantie is niet langer geldig in het geval van eventuele problemen gebonden aan nalatig onderhoud.

DAGELIJKS ONDERHOUD

Handelingen die bij uitgedoofde, koude en van het lichtnet losgekoppelde kachel verricht moeten worden

Deze procedure vereist een aantal minuten per dag. (pag. 91).

- Stofzuig de deur, het vuurvlak en de ruimte rondom de verbrandingshaard waar de as valt. (Er is GEEN uitschuifbare aslade.)
- Haal de verbrandingshaard uit de kachel of maak hem schoon met een spatel, verwijder eventuele verstoppingen van de gaten in de wanden
- Stofzuig de ruimte van de verbrandingshaard, maak de contactranden schoon, plaats de verbrandingshaard terug.
- Reinig, indien nodig, het glas (als de kachel is afgekoeld).

ZUIG DE WARME AS NOOIT OP OM SCHADE aan de stofzuiger en brand in de woning te vermijden.

SEIZOENSGEBONDEN ONDERHOUD (door uw Dealer)

- Algemeen onderhoud van de binnen- en buitenkant
- Zorgvuldige reiniging buizen van de warmtewisselaar- Reiniging en inspectie van de leidingen. Draai NOOIT de inbusschroeven binnenin de haard los, anders zou de lader naar beneden vallen.
- Zorgvuldig onderhoud en schoonschrapen van de verbrandingshaard en de ruimte daarvan
- Reiniging van de ventilatoren, mechanische controle van de spelingen en de bevestigingen
- Reiniging van het rookkanaal (vervanging van de pakking op de rookafvoerpijp)
- Reiniging, inspectie en schoonschrapen van de ruimte van de ontstekingsweerstand, vervanging van de weerstand, indien nodig.
- Reiniging/controle van het bedieningspaneel
- Visuele inspectie van de elektrische kabels, van de aansluitingen en van het netsnoer
- Reiniging van het reservoir voor pellets en nakijken van de spelingen en de reductiemotor-wormschroef
- Vervanging van de pakking van de deur
- Functionele test, vullen van de wormschroef, aansteken, werking gedurende 10 minuten en uitdoving

Bij frequent gebruik van de kachel wordt aangeraden het rookkanaal om de 3 maanden schoon te maken.

ONTHOUD dat u de VUURHAARD UITZUIGT VOORDAT U DE KACHELAANSTEEKT

Probeer de kachel nooit opnieuw aan te steken als dit eerder niet gelukt is. Leeg eerst de vuurhaard

GOOI DE RESTEN NOOIT IN DE PELLETTANK.

TIPS IN HET GEVAL VAN MOGELIJKE STORINGEN

In het geval van problemen komt de kachel automatisch tot stilstand en wordt de uitdovingsprocedure opgestart. Op het display wordt vervolgens een bericht met de reden van de uitdoving weergegeven (zie de verschillende indicaties hieronder).

Haal de stekker tijdens het uitdoven wegens een blokkering nooit uit het stopcontact.

Laat in het geval van een blokkering de uitdovingsprocedure verrichten (dit duurt 15 minuten met een geluidssignaal) en druk vervolgens op de toets om de kachel weer te kunnen ontsteken.

Ontsteek de kachel nooit alvorens u de oorzaak van de blokkering vastgesteld heeft en de haard GELEEGD/GEREINIGD heeft.

SIGNALERINGEN MOGELIJKE OORZAKEN BLOKKERING EN INDICATIES EN OPLOSSINGEN:

A01 geen ontsteking

(als tijdens de ontstekingsfase de temperatuur van de rook de minimum drempel niet overschrijdt)

- Haard vuil of teveel pellets
- Pellets op
- Schoorsteen verstopt
- Waarschijnlijk elektrische weerstand defect

A03 onvoldoende trek

(als de stroom verbrandingslucht onder de minimum toelaatbare drempel daalt)

- Schoorsteen verstopt
- Deur open
- Haard verstopt
- Debietmeter (luchtstroomsensor) vuil
- Pakking deur moet vervangen worden

A05 hot rook

(als de temperatuur van de rook een veilige temperatuur overschrijdt)

- Schoorsteen verstopt
- Verkeerde installatie
- Kachel verstopt
- Hoge lading pellets, afstelling pellets controleren (Dealer)

A06 geen pellets

(als de pellets opraken; bericht op display knippert en wordt voorafgegaan door een “piepton”)

- Pellets in tank op
- Reductiemotor defect
- Kanaal /schroef pellets verstopt
- Lage lading pellets, afstelling pellets controleren

A07 rookmeter defect (als de kachel de meter niet langer kan lezen)

- Thermokoppel defect
- Thermokoppel niet aangesloten

A08 Black-out (dit is geen defect van de kachel)

(als er sprake is van een stroomonderbreking die meer dan 5 seconden duurt)

Op de kachel is de “black-out” functie aanwezig.

De kachel zal opnieuw ontstoken worden en zal de functie die voor de uitdoving geactiveerd was hervatten als de stroomonderbreking minder dan 5 seconden duurt.

Als de stroomonderbreking echter langer duurt zal de kachel het alarm “black-out” activeren en zal de kachel afkoelen.

Hieronder geven we een lijst met de verschillende mogelijkheden:

Staat kachel voor de black-out	Tijd onderbreking korter dan PR “vertraging black-out”	Tijd onderbreking langer dan PR “vertraging black-out”
OFF	OFF	OFF
VOORLADEN	BLACK OUT	BLACK OUT
ONTSTEKING	BLACK OUT	BLACK OUT
OPSTART	OPSTART	STAND-BY EN VERVOLGENS ONTSTEKING
ARBEID	ARBEID	STAND-BY EN VERVOLGENS ONTSTEKING
EINDREINIGING	EINDREINIGING	EINDREINIGING
STAND-BY	STAND-BY	STAND-BY
ALARM	ALARM	ALARM
ALARMGEHEUGEN	ALARMGEHEUGEN	ALARMGEHEUGEN

TIPS IN HET GEVAL VAN MOGELIJKE STORINGEN

A09 thermische beveiliging

(als de veiligheidsthermostaat op de tank wegens een te hoge temperatuur van de pellettank geactiveerd wordt. Heractiveer de thermostaat door middel van een druk op de rode knop op de rechterzijde van de kachel nadat u de zwarte beschermkap verwijderd heeft.

- Teveel pellets in haard
- Kachel/schoorsteen vuil

A11 fout triac

(als de kaart een defect vertoont)

- laat het defect door een technicus controleren
- laat de elektronische kaart vervangen

A12 defect verwijderaar

(informeer de Dealer als de elektronische kaart het toerental van de rookverwijderaar niet kan lezen)

- Rookverwijderaar geblokkeerd
- Toerensensor defect

CHECK LIST

Te integreren met een complete bestudering van het technische blad

Plaatsing en installatie

- De inbedrijfstelling door een erkende Dealer die het garantiebewijs en de onderhoudshandleiding overhandigd heeft.
- Ventilatie van de installatieruimte.
- Het rookkanaal/de schoorsteen worden uitsluitend voor de kachel gebruikt.
- Het rookkanaal heeft: maximaal 2 bochten en is maximaal 2 meter lang horizontaal.
- de schoorsteen steekt boven de refluxzone uit.
- de rookafvoerbuizen zijn gemaakt van passend materiaal (inox staal is aanbevolen).
- in het geval van de doorgang van mogelijk brandbare materialen (bijv. hout) zijn alle voorzorgsmaatregelen ter voorkoming van brand getroffen.

Gebruik

- De gebruikte pellets hebben een goede kwaliteit en zijn niet vochtig.
- De vuurhaard en de asruimte zijn schoon en goed geplaatst.
- De deur is goed afgesloten.
- De vuurhaard bevindt zich in de speciale ruimte.

ONTHOUD dat u de VUURHAARD UITZUIGT VOORDAT U DE KACHELAANSTEEKT
Probeer de kachel nooit opnieuw aan te steken als dit eerder niet gelukt is. Leeg eerst de vuurhaard

OPTIES

AFSTANDSBEDIENING (OPTIONAL cod. 658830)

REINIGINGSACCESSOIRES



GlassKamin
(cod. 155240)

Handig voor de reiniging
van het keramiekglas



Aszuiger zonder
motor (code 275400)

Handig voor de reiniging
van de haard.

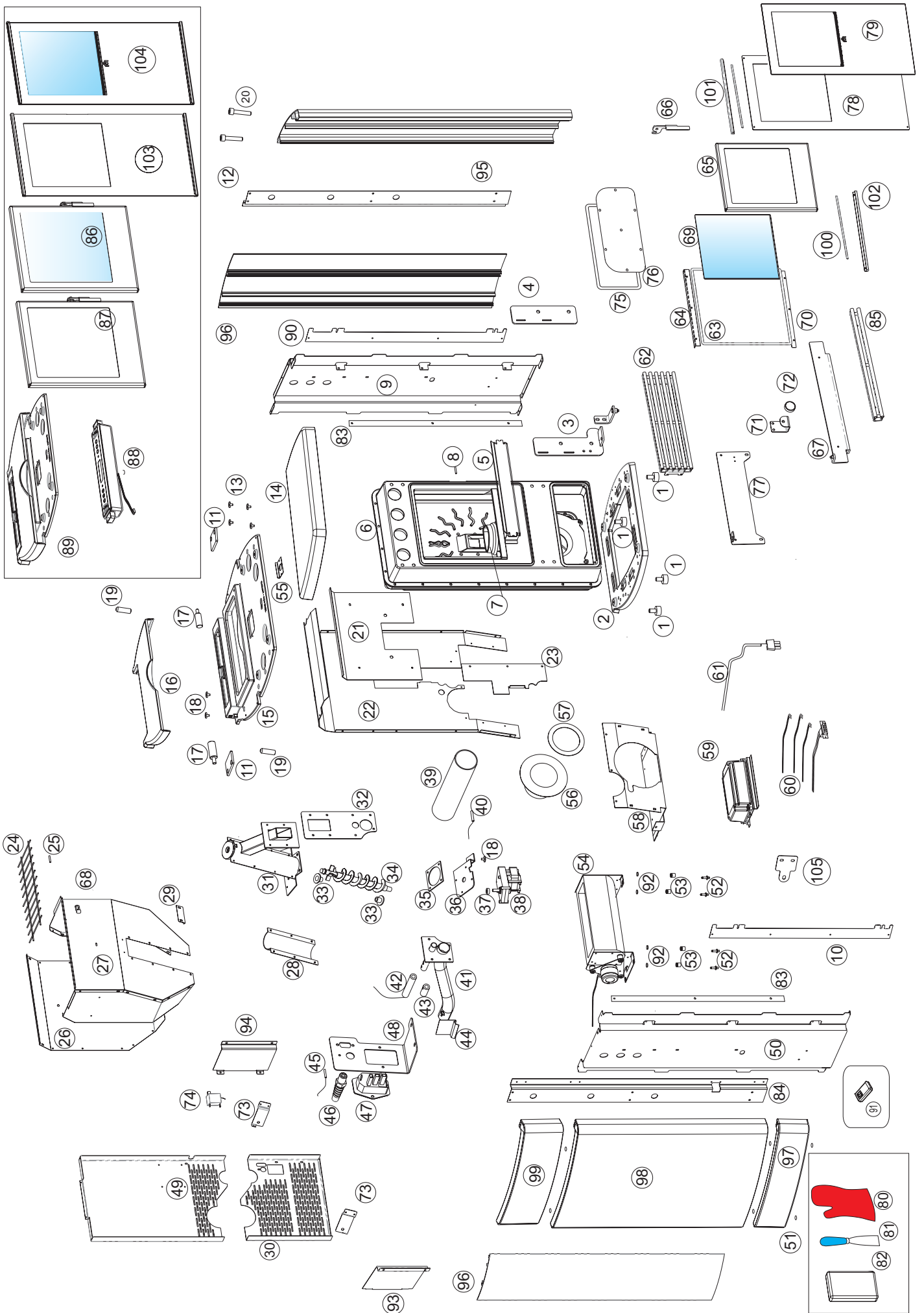


GEBRUIKERSINFORMATIE

In overeenstemming met het artikel 13 van het Italiaanse wetsbesluit 25 juli 2005, nr. 151 "Tenuitvoerlegging van de Richtlijnen 202/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG met betrekking tot de beperking in het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, alsmede de afvalverwerking".

Het symbool met de doorgehaalde vuilniston op de apparatuur of op de verpakking geeft aan dat het apparaat aan het einde van zijn nuttig leven gescheiden van het overige afval verzameld moet worden.

De gebruiker moet aan het einde van het leven de apparatuur dus naar speciale verzamelcentra voor de gescheiden inzameling van elektrisch en elektronisch afval brengen of moet hem bij de verkoper inleveren op het moment dat hij soortgelijke apparatuur aanschaft bij de verkoper.



	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	NEDERLANDS	cod	pz.
1	Piede antivibrante	Vibration-damping foot	Pied antivibr.	Pie antivibr.	Vibrationsdämpfende FüÙe	Trillingdempende steunvoet	652550	4
2	Basamento in ghisa	Cast iron base	Soubassement en fonte	Base de hierro fundido	Guss-Fuss	Gietijzeren onderstel	657880	1
3	Piastra sx fissaggio griglia aria	Left air grille fastening plate	Support supérieur gauche fixation grille	Perfil SX fijación reja aire	Obere linke gitterrost-halterung	Linker steun bevestiging rooster	661670	1
4	Profilo dx fissaggio griglia aria	Right air grille fastening plate	Support supérieur droit fixation grille	Perfil DX fijación reja aire	Obere rechte gitterrost-halterung	Rechter steun bevestiging rooster	660590	1
5	Profilo paracenera	Ash guard bar	Profil paracendres	Perfil paracenizas	Aschenprofil	Asrand	665960	1
6	Camera di combustione ghisa	Cast iron frame	Structure en fonte	Estructura de hierro fundido	Brennkammer aus Guss	Gietijzeren verbrandingskamer	249330	1
7	Crogiolo in ghisa	Cast iron combustion chamber	Creuset en fonte	Crisol de hierro fundido	Brennschale aus Guss	Gietijzeren verbrandingshaard	248710	1
8	Bussola cerniera manglia	Handle hinge bush	Douille charnière poignée	Manguito bisagra asa	Türhalterungshaube	Scharnierhoff handvat	254110	1
9	Parate destra supporto camera combustione	Right side panel	Flanc latéral droit	Parte lateral der. cámara de combustión	Seitliche Stütz wand Brennkammer	Steenwand rechts verbrandingskamer	286810	1
10	Profilo fissaggio ceramiche	Ceramic fastening profiles	Profilis fixation céramiques	Perfiles fijación de cerámica	Keramik-Befestigungsprofile	Keramische bevestigingsprofielen	667920	1
11	Piastra copercchio pellet	Pellet cover plate	Profil charnière couvercle pellets	Perfil tapa pellet	Scharnier des pelletebehälterdeckel-profiels	Scharnierprofiel deksel pellets	658780	2
12	Fianco dx fissaggio ceramiche	Right ceramic fastening profiles	Profilis fixation céramiques droit	Perfiles fijación de cerámica der.	Rechte Keramik-Befestigungsprofile	Keramische bevestigingsprofielen rechts	660710	1
13	Gommino antivibrante	Fan fastening bracket	Bride fixation ventilateurs	Abrazadera fijación ventiladores	Tangentiaiventilator	Trillingdempend nubbertje	234420	4
14	Top ceramica rosso	Red ceramic top	Haut céramique Rouge	Parte superior de cerámica roja	Oberteil aus Keramik, rot	Keramisch bovenstuk rood	656700	1
14	Top ceramica bianco	White ceramic top	Haut céramique Blanc	Parte superior de cerámica blanca	Oberteil aus Keramik, elfenbeinfarbe	Keramisch bovenstuk kleurige	656690	1
14	Top ceramica nocciola	Hazel ceramic top	Haut céramique noisette	Parte superior de cerámica avellana	Oberteil aus Keramik, haschnuss	Keramisch bovenstuk hazelnootbruin	656710	1
14	Top ceramica grigio	Grey ceramic top	Haut céramique gris	Parte superior de cerámica gris	Oberteil aus Keramik, grau	Keramisch bovenstuk grijs	658770	1
15	Top ghisa	Cast iron top	Top en fonte	Parte superior en fundición	Oberteil aus gusseisen	Gietijzeren bovenstuk	657890	1
16	Coperchio pellet ghisa	Cast iron pellet cover	Couvercle pellets en fonte	Tapa pellet de hierro fundido	Pelleteckel aus Guss	Gietijzeren deksel pellets	657900	1
17	Perno	Pin	Goujon	Perno	Stift	Pen	658790	2
18	Tappo in gomma	Rubber bung	Bouchon en caoutchouc	Tapón de goma	Gummiknopf	Rubberen stop	216510	2
19	Grano M5x10	Grub screw M 5x20	GoujonM 5x20	Tornillo prisionero M 5x20	GewindestiftM 5x20	MoerM 5x20	85820	2
20	Vite M5x25	Screws M5x25	Vis M5x25	Tomillo M5x25	Schraube M5x25	Schroef M5x25	254750	4
21	Deflettore aria interno	Internal air baffle	Défecteur air interne	Deflector aire interior	Lufumlenker innen	Interne luchtdeflector	247300	1
22	Convogliatore aria di ventilazione	Ventilation air conveyor	Convoyeur air de ventilation	Transportador aire de ventilación	Lufumlenker Umwälzluft	Ventilatieleucht kanaal	263220	1
23	Profilo chiusura convogliatore	Conveyor closing bar	Profil fermeture convoyeur	Perfil cierre transportador	Lufumlenkungsschliessprofil	Afsluitprofiel luchtkanaal	354740	1
24	Griglia di protezione	Protection grille	Grille de protection	Parrilla de protección	Schutzgitter	Beschermingsrooster	263480	1
25	Tubetto di gomma per griglia pellet	Rubber tube for pellet grille	Tube en caoutchouc pour grille pellets	Tubito de goma para parrilla pellet	Gummischlauch für Pellegitter	Rubberen buis voor pelletrooster	199040	1
26	Parate posteriori contenitore pellet	Rear wall of pellet hopper	Parei postérieure conteneur pellets	Pared posterior contenedor pellet	Rückwand Pelletstank	Achterwand pelletreservoir	661600	1
27	Contenitore pellet	Pellet hopper	Réservoir conteneur pellets	Dépositio contenedor pellet	Pelletstank	Pelletreservoir	661610	1
28	Semiguscio di chiusura coclea	Screw feeder half cover	Demi-coquille de fermeture vis sans fin	Semi-caparazón de cierre cóclea	Schliesdeckel Förderschnecke	Halve dekkap wormschroef	247330	1
29	Chiusura superiore caricatore	Upper loader cover	Fermeture supérieure chargeur	Cierre superior cargador	Obere Abdeckung Förderschnecke	Bovenste sluiting lader	247480	1
30	Pannello inferiore posteriore	Lower rear panel	Panneau postérieur inférieur	Panel posterior inferior	UntereRückwand	Onderste achterpaneel	665940	1
31	Corpo caricatore	Loader body	Corps chargeur	Cuerpo cargador	Förderschneckekörper	Behuizing lader	248500	1
32	Guarnizione carta ceramica uscita pellet	Ceramic paper gasket for pellet outlet	Garniture papier céramique sortie pellets	Junta papel cerámica salida pellet	Dichtung aus Keramikpapier bei Pelletausgang	Pakking van keramisch papier uitgang pellets	247370	1
33	Boccola telefonata per caricatore	Teflon coated bush for screw feeder	Douille téflonisée pour vis sans fin	Manguito de teflon para cóclea	Teflonabstandhalter für Förderschnecke	Hitebestendige koker voor wormschroef	249010	2
34	Albero caricatore	Screw feeder shaft	Arbre vis sans fin	Arbol cóclea	Förderschnecke	As wormschroef	249343	1
35	Guarnizione carta ceramica caricatore	Ceramic paper gasket for loader	Garniture papier céramique chargeur	Junta papel cerámica cargador	Dichtung aus Keramikpapier der Förderschnecke	Pakking van keramisch papier voor lader	247380	1
36	Flangia inferiore bloccaggio albero	Lower shaft locking flange	Bride inférieure blocage arbre	Brida inferior bloqueo árbol	Untere Absperrung Förderschnecke	Onderste flens asblokkering	247320	1
37	Bussola bloccaggio motoriduttore	Gearmotor locking bush	Douille blocage motoréducteur	Manguito bloqueo motorreductor	Arretierung Schneckenmotor	Blokkeringsmof reductiemotor	232580	1
38	Motoriduttore	Gearmotor	Motoréducteur	Motorreductor	Schneckenmotor	Reductiemotor	268130	1
39	Tubo lumi inox	stainless steel smoke pipe	Conduit fumées inox	Conducto humos inox	Edelstahlabgasrohre	Rvs rookuitgang	609460	1
40	Sonda fumi	Smoke sensor	Sonde fumées	Sonda humos	Unterdruckmesser	Rookmeter	664720	1

	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	NERDLANDS	cod	pz.
41	Tubo accensione e aspirazione	Ignition and exhaust pipe	Tuyau allumage et aspiration	Tubo encendido y aspiración	Verbrennungsluftzufuhrrohr	Onstekings- en aanzuigbuis	660640	1
42	Cartuccia 300 w	300 w ignition heating element	Résistance électrique allumage 300w	Resistencia eléctrica encendido 300w	Elektrischer Widerstand 300 W	Elektrische ontstekingsweerstand 300 w	264050	1
43	Bussola fissaggio cartuccia	Ignition heating element holding bush	Douille fixation résistance	Manjuto anclaje resistencia encendido	Führung des Elektrischen Widerstandes	Bevestigingsmof weerstand	247350	1
44	Sensore flusso aria	Flow sensor	Support de flux	Sensor de flujo	Flusssensor	Sensor luchstroming	664700	1
45	Sonda rilevamento temperatura ambiente	Room temperature sensor	Capteur température ambiante	Sensor temperatura ambiente	Raumtemperatursonde	Sensor omgevingstemperatuur	664710	1
46	Gommino porta sensore temperatura	Rubber room temperature sensor holder	Caoutchouc porte-capteur température	Goma porta-sensor temperatura	Temperatursondenhalterung aus Gummi	Rubberen houder temperatursensor	666300	1
47	Presa di rete con interruttore	Mains power socket with switch	Prise réseau avec interrupteur	Toma de red con interruptor	Stromschalter	Netstekker met schakelaar	666290	1
48	Profilo di fissaggio presa alimentazione	Power socket fastening bar	Profil de fixation prise alimentation	Perfil de fijación toma alimentación	Fixierprofiel der Zufuhr	Bevestigingsprofiel netstekker	657960	1
49	Pannello posteriore	Rear panel	Panneau postérieur	Panel posterior	Hintere Paneele	Achterpaneel	660600	1
50	Fianco sx supporto camera combustione	Left side of combustion chamber support	Flanc latéral gauche	Lateral SX soporte cámara combustión	Seitwand links	Linker zijkant	266620	1
51	Distanziale adesivo ceramica	Adhesive ceramic spacer	Bride fixation coussinets antivibrants	Distanziale adhesivo cerámico	Befestigungsprazze der dämpfungselemente	Bevestigingsflens trillingswerende kussens	266670	12
52	Perno supporto ventilatore	Ventilator support in pin	Pivotez je supporte le ventilateur	Tornillo soporte ventilador	Halterungsstift v. tangentialgebläse	Bevestigingspen van de ventilator	619290	4
53	Gommino antivibrante	Fan fastening bracket	Bride fixation ventilateurs	Abrazadera fijación ventiladores	Tangentialventilator	Trillingsdempend rubberetje	618670	4
54	Ventilatore tangenziale	Cross-flow fan	Ventilateur twin air de chauffage	Ventilador twin aire calentamiento	Vorgängermodell	Dwarsroomventilator	615490	1
55	Piastrina supporto manometro	MANOMETER SUPPORT PLATE	PETITE PLAQUE SUPPORT MANOMÈTRE	PLACA DE SOPORTE MANÓMETRO	TRÄGERPLATTE DRUCKMESSER	STEUNPLAATJE DRUKMETER	662930	1
56	Ventilatore estrazione fumi	Smoke exhaust motor	Moteur extraction fumées	Motor extracción humos	Absgasventilator	Rookafzuigmotor	215130	1
57	Guarnizione carta per motore aspirazione fumi	Paper seal for smoke exhaust motor	Garniture papier pour moteur aspiration fumées	Junta papel para motor aspiración humos	Dichtung Keramikpapier für Abgasventilator	Papieren pakking voor rookafzuigmotor	201010	1
58	Staffa fissaggio scheda elettronica	Electronic circuit board fastening bracket	Bride fixation carte électronique	Abrazadera fijación ficha electrónica	Fixierung elektronische Karte	Bevestigingsbeugel elektronische kaart	263410	1
59	Scheda elettronica	Electronic circuit board	Carte électronique	Ficha electrónica	Steuerplatine	Elektronische kaart	661660	1
60	Kit cavi elettrici interni	Kit cables	Kit cables électriques internes	Cableados	Elektrische Kabel	Kit interne elektrische kabels	665690	1
61	Cavo alimentazione rete	Power supply cable	Cable alimentation	Cable alimentación	Netstromkabel	Net snoer	230210	1
62	Griglia superiore	Upper grille	Calandre supérieure	Parrilla superior	Upper Kühlergrill	De bovenste grille	658740	1
63	Guarnizione ø10	ø 10 gasket	Joint ø10	Junta ø10	Dichtung Ø10	Pakking ø10	242420	1,6 mt
64	Fermavetro superiore	Upper glass holder	Arrêt verre supérieur	Para-cristal superior	Oberer Glashalterung	Bovenste houder glas	660530	1
65	Telaio antina in ghisa	Cast iron door frame	Châssis porte en fonte	Bastidor pequeño postigo de hierro fundido	Türrahmen aus Guss	Gietijzeren kader deur	660470	1
66	Maniglia antina	Door handle	Poignée porte	Asa del pequeño postigo	Türgriff	Handvat deur	660510	1
67	Supporto cerniera inferiore	LOWER HINGE SUPPORT	SUPPORT CHARNIÈRE INFÉRIEURE	SOPORTE BISAGRA INFERIOR	UNTERE SCHARNIERHALTERUNG	STEUN ONDERSTE SCHARNIER	660680	1
68	Cavalotto fissaggio sonda	SENSOR FIXING CLEVIS	CHEVALET FIXATION SONDE	ABRAZADERA FIJACIÓN SONDA	BÜGELBOLZENZUR BEFESTIGUNG DER SONDE	DRAADBRUG BEVESTIGING METER	212033	1
69	Vetro ceramico 317x300x4	Ceramic glass 317x300x4	Verre céramique 317x300x4	Cristal cerámico 317x300x4	Keramisches Glas317x300x4	Keramisch glas 317x300x4	660520	1
70	Fermavetro inferiore	Lower glass holder	Arrêt verre inférieur	Para-cristal inferior	Untere Glashalterung	Onderste houder glas	394870	1
71	Supporto magnete	MAGNET SUPPORT	SUPPORT AIMANT	SOPORTE IMÁN	MAGNETTRÄGER	STEUN MAGNEET	660580	1
72	Magnete	Magnet	Aimant	Imán	Magnet	Magneet	249310	1
73	Piastrina supporto termostato	THERMOSTAT SUPPORT PLATE	PETITE PLAQUE SUPPORT THERMOSTAT	PLACA SOPORTE THERMOSTATO	TRÄGERPLATTE THERMOSTAT	STEUNPLAATJE THERMOSTAAT	663980	2
74	Termostato vano pellet riarmo manuale 100° C	Safety thermostat 100°C	Thermostat de sécurité 100°C	Termostato de seguridad 100°C	AutomatischesSTB bei 100°C	Veilighheids thermostat	664730	1
75	Guarnizione 10 x 2 adesiva	Gasket 10 x 2 adhesive	Joint 10 x 2 adhésive	Junta 10 x 2 adhesiva	Dichtung 10 x 2 Selbstkleband	Pakking 10 x 2, zelfklevend	620810	0,9 mt
76	Flangia ispezione camera di combustione	Combustion chamber inspection flange	Bride inspection chambre de combustion	Brida inspección cámara de combustión	Inspektionsflansch der Brennkammer	Inspectieflens verbrandingskamer	670720	1
77	Piastrina supporto cerniera	HINGE SUPPORT PLATE	PETITE PLAQUE SUPPORT CHARNIÈRE	PLACA SOPORTE BISAGRA	TRÄGERPLATTE SCHARNIER	STEUNPLAATJE SCHARNIER	660570	1
78	Telaio portello esterno	EXTERNAL DOOR FRAME	CHÂSSIS PORTE EXTERNE	ARMAZÓN PUERTA EXTERNA	RAHMEN AUSSENKLAPPE	FRAME BUITENDEUR	657940	1
79	Vetro ceramico esterno 695x367x4	EXTERNAL GLASS	VITRE EXTERNE	VIDRIO EXTERNO	AUSSENGLAS	UITWENDIG GLAS	657950	1
80	Gianto manopola ambidex ek	Ambidextrous ek knob glove	Gant ambidextre ek	Gante manopla ambid ek	Handschuh	Links-/rechtszijdige hantbestenude handschoen ek	6650	1
81	Spatola c/man.per stufe pellet	Scraper with handle for pellet stoves	Spatule c/man, pour poêles pellets	Espátula c/man, para estufas pellet	Pelletschaufel	Spattel voor pelletkachel	196500	1
82	Sali antiumidità	Desiccant crystals	Sels anti-humidité	Sales antihumedad	Salzbeutel	Vochabsorberende korrels	261320	1
83	Profilo chiusura aria struttura	Frame air closing bar	Profil fermeture air structure	Perfil cierre aire estructura	Luftverschlussprofil	Luchtafsluitprofiel structuur	263520	1
84	Fianco sx fissaggio ceramica	Lower door front	Frontal inférieur porte	Frontal inferior de la puerta	Untere Ofentür-Vorderseite	Onderste frontelement deur	660700	1
85	Griglia inferiore	Lower door front	Frontal inférieur porte	Frontal inferior de la puerta	Untere Ofentür-Vorderseite	Onderste frontelement deur	662030	1

	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	NEDERLANDS	cod	pz.
86	Antina completa	Complete door whitout glazing	Porte complète sans verre	Puerta completa sin cristal	Tor komplett ohne Scheiben	Complete deur zonder glas	657970	1
87	Antina completa senza vetro	Complete door whit glazing	Porte avec verre	Puerta completa de cristal	Tor komplett mit Scheiben	Deur met glas	664540	1
88	Cruscotto assemblato	Assembled instrument panel	Tableau assemblé	Conjunto panel control	Montierte Bedientafel	Ceassembleerd dashboard	664690	1
89	Top assemblato con coperchio	Assembled top part with cover	Partie supérieure assemblée avec couvercle	Conjunto top con tapa	Montiertes Oberteil mit Deckel	Ceassembleerde bovenkant met dekse1	657910	1
90	Profilo fissaggio ceramica	LEFT SIDE CERAMIC FIXING	COTE GAUCHE FIXATION CÉRAMIQUES	LADO IZQ FIJACIÓN CERÁMICAS	LINKSE ZIJDE KERAMIEKBEFESTIGING	ZUKANT L BEVESTIGING KERAMISCHE TEGELS	667920	1
91	Telecomando	Remote control	Télécommande	Mando a distancia	Fernbedienung	Afstandsbediening	658830	1
92	Anello elastico radiale ø 5	Radial elastic ring ø 5	Rondelle élastique radiale ø 5	Anillo elástico radial ø 5	Elastischer Rundring ø 5	Radiale elastische ring ø 5	620410	4
93	Flangia fissaggio pannello posteriore	REAR PANEL FIXING FLANGE	BRIDE DE FIXATION PANNEAU POSTÉRIEUR	BRIDA FIJACIÓN PANEL POSTERIOR	BEFESTIGUNGSFLANSCH RÜCKWAND	FLENS BEVESTIGING ACHTERPANEEL	660610	1
94	Flangia fissaggio pannello posteriore	REAR PANEL FIXING FLANGE	BRIDE DE FIXATION PANNEAU POSTÉRIEUR	BRIDA FIJACIÓN PANEL POSTERIOR	BEFESTIGUNGSFLANSCH RÜCKWAND	FLENS BEVESTIGING ACHTERPANEEL	660610	1
95	Fianco alluminio anteriore	FRONT ALUMINIUM SIDE	COTE EN ALUMINIUM ANTERIEUR	LADO ALUMINIO ANTERIOR	VORDERE ALUMINIUMSEITE	ZUKANT ALUMINIUM VOOR	658750	2
96	Fianco alluminio posteriore	REAR ALUMINIUM SIDE	COTE EN ALUMINIUM POSTÉRIEUR	LADO ALUMINIO POSTERIOR	HINTERE ALUMINIUMSEITE	ZUKANT ALUMINIUM ACHTER	656770	2
97	Fianco inferiore ceramica rosso	LOWER RED CERAMIC SIDE	COTE CÉRAMIQUE INFÉRIEUR ROUGE	LADO CERÁMICA INFERIOR ROJO	UNTERE KERAMIKSEITE ROT	ZUKANT KERAMISCHE TEGEL ONDER ROOD	656420	2
97	Fianco inferiore ceramica bianco	LOWER WHITE CERAMIC SIDE	COTE CÉRAMIQUE INFÉRIEUR BLANC	LADO CERÁMICA INFERIOR BLANCO	UNTERE KERAMIKSEITE WEISS	ZUKANT KERAMISCHE TEGEL ONDER WIT	656450	2
97	Fianco inferiore ceramica nocciola	LOWER HAZLENUIT CERAMIC SIDE	COTE CÉRAMIQUE INFÉRIEUR NOISETTE	LADO CERÁMICA INFERIOR AVEL-LANA	UNTERE KERAMIKSEITE NUSSFARBEN	ZUKANT KERAMISCHE TEGEL ONDER HAZELNOOTBRUIN	656390	2
98	Fianco centrale ceramica rosso	CENTRAL RED CERAMIC SIDE	COTE CÉRAMIQUE CENTRAL ROUGE	LADO CERÁMICA CENTRAL ROJO	MITTLERE KERAMIKSEITE ROT	ZUKANT KERAMISCHE TEGEL MIDDENROOD	656410	2
98	Fianco centrale ceramica bianco	CENTRAL WHITE CERAMIC SIDE	COTE CÉRAMIQUE CENTRAL BLANC	LADO CERÁMICA CENTRAL BLANCO	MITTLERE KERAMIKSEITE WEISS	ZUKANT KERAMISCHE TEGEL MIDDEN WIT	656440	2
98	Fianco centrale ceramica nocciola	CENTRAL HAZLENUIT CERAMIC SIDE	COTE CÉRAMIQUE CENTRAL NOISETTE	LADO CERÁMICA CENTRAL AVEL-LANA	MITTLERE KERAMIKSEITE NUSSFARBEN	ZUKANT KERAMISCHE TEGEL MIDDEN HAZELNOOTBRUIN	656380	2
99	Fianco superiore ceramica rosso	UPPER RED CERAMIC SIDE	COTE CÉRAMIQUE SUPÉRIEUR ROUGE	LADO CERÁMICA SUPERIOR ROJO	OBERE KERAMIKSEITE ROT	ZUKANT KERAMISCHE TEGEL BOVENROOD	656430	2
99	Fianco superiore ceramica bianco	UPPER WHITE CERAMIC SIDE	COTE CÉRAMIQUE SUPÉRIEUR BLANC	LADO CERÁMICA SUPERIOR BLANCO	OBERE KERAMIKSEITE WEISS	ZUKANT KERAMISCHE TEGEL BOVEN WIT	656460	2
99	Fianco superiore ceramica nocciola	UPPER HAZLENUIT CERAMIC SIDE	COTE CÉRAMIQUE SUPÉRIEUR NOISETTE	LADO CERÁMICA SUPERIOR AVELLANA	OBERE KERAMIKSEITE NUSSFARBEN	ZUKANT KERAMISCHE TEGEL BOVEN	656400	2
100	Guarnizione fibra nera 8x1 adesiva	Adhesive 8 x1 black fibre seal	Joint fibre noire 8x1 adhésif	Junta fibra negra 8x1 adhesiva	Schwarze Faserdichtung 8x1 selbstklebend	Pakking zwarte vezel 8x1 zelfklevend	188140	0,4mm,2
101	Profilo superiore fissaggio vetro esterno	UPPER PROFILE/EXTERNAL GLASS FIXING	PROFIL SUP. FIXATION VITRE EXTERNE	PERFIL SUP. FIJACIÓN VIDRIO EXTERNO	OBERES PROFIL BEFESTIGUNG AUSSENGLAS	ROFIEL BOV. BEVESTIGING UITWENDIG GLAS	657930	1
102	Profilo inferiore fissaggio vetro esterno	LOWER PROFILE/EXTERNAL GLASS FIXING	PROFIL INF. FIXATION VITRE EXTERNE	PERFIL INF. FIJACIÓN VIDRIO EXTERNO	UNTERES PROFIL BEFESTIGUNG AUSSENGLAS	PROFIEL OND. BEVESTIGING UITWENDIG GLAS	658760	1
103	Antina esterna senza vetro	EXTERNAL DOOR WITHOUT GLASS	PETIT VOLET EXTERNE SANS VITRE	PUERTA EXTERNA SIN VIDRIO	EXTERNE FLÜGELTÜR OHNE SCHEIBE	BUITENDEURTJE ZONDER GLAS	664520	1
104	Antina esterna con vetro	EXTERNAL DOOR WITH GLASS	PETIT VOLET EXTERNE AVEC VITRE	PUERTA EXTERNA CON VIDRIO	EXTERNE FLÜGELTÜR MIT SCHEIBE	BUITENDEURTJE MET GLAS	657920	1
105	Piasrina fissaggio ceramica	CERAMIC-FASTENING PLATES	PETITE PLAQUE FIXATION CÉRAMIQUES	PLACA FIJACIÓN CERÁMICAS	BEFESTIGINGSPLATTE KERAMIKEN	BEVESTIGINGSPLAAT KERAMISCHE TEGELS	660670	8



www.edilkamin.com

cod. 667820

xx.07.11